



MILCHAUFSCÄUMER MS 3089

Melkschuimer • Appareil à mousse
Aparato para hacer espuma de leche • Espumadora de leite
Montalatte • Melkeskummer • Milk Foamer
Urządzenie do spieniania mleka • Výrobník mléčné pěny
Tejhabosító • Миксер для молока



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Návod k obsluze
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

Umgang mit Batterien



Batterien **nicht** aufladen!



Polarität (+/-) beachten!



Batterien **nicht** öffnen!



Explosionsgefahr!

Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus!



Batterien **nicht** kurzschließen!

- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Ungleiche Batterietypen und neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Vor der Inbetriebnahme

Wischen Sie den Milchaufschäumer vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch mit einem feuchten Tuch ab.

Einlegen der Batterien

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Unter dem Ein-/Aus-Taster befindet sich das Batteriefach. Schieben Sie den Batteriefachverschluss seitlich auf.

2. Legen Sie 2 Batterien des Typs UM3 „AA“ 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Aufprägung an der Außenseite)!
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Bedienung

HINWEIS:

- Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, verwenden Sie Milch mit 3,5 % Fettgehalt. Bei einem Fettgehalt von 1,5 % sowie bei Sojamilch oder laktosefreier Milch verschlechtert sich die Schaumbildung.
 - Füllen Sie das Gefäß nur zu einem Viertel mit Milch, da das Volumen während des Aufschäumens stark zunimmt.
 - Sie können mit Ihrem Milchaufschäumer ebenso, kleine Mengen Salatdressing, Mixgetränke, Shakes und Eischnee zubereiten.
1. Füllen Sie die Milch in ein geeignetes Gefäß, z. B. Glas.
 2. Tauchen Sie den Rührstab mit der Feder komplett in die Milch.
 3. Halten Sie den Taster gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
 4. Bewegen Sie den Rührstab im Gefäß gleichmäßig auf und ab, bis das gewünschte Schaumvolumen erzeugt ist. Die Feder muss dabei immer in der Flüssigkeit bleiben.
 5. Lassen Sie den Taster los, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
 6. Warten Sie den Stillstand der Feder ab, bevor Sie den Rührstab aus dem Schaum nehmen.
 7. Entnehmen Sie den Milchschaum löffelweise.
 8. Reinigen Sie das Gerät sofort nach jedem Gebrauch.

Reinigung

ACHTUNG:

- Das Gerät **nicht** ins Wasser tauchen! Dies könnte die Elektronik zerstören.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
1. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch.
 2. Spülen Sie den Rührstab mit der Feder unter fließendem, warmem Wasser ab.
 3. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

Technische Daten

D

Modell: MS 3089
Batterie: 2 × 1,5V, Typ MIGNON LR6, AA, UM3
Nettogewicht: ca. 56 g
Schutzklasse: III

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät MS 3089 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite www.clatronic.de/service und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Entsorgung

Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/ Akkus zurückzugeben.

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:



ACHTUNG:

Batterien/ Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Die Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

NL

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- Houd het apparaat verwijderd van hitte, directe zoninstraling en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.

NL

Omgaan met batterijen



Niet opladen!



Plaats correct!



Niet uit elkaar halen!



Gevaar voor explosie!

Stel de batterijen **niet** bloot aan intense hitte zoals zonlicht, vuur of soortgelijk!



Niet kortsluiten!

- Batterijen kunnen accuzuur lekken. Als het apparaat langere tijd niet gebruikt zal worden, verwijder de batterijen.
- In het geval van lekkende batterijen, zorg ervoor geen vloeistof in uw ogen of op de slijmvliezen te krijgen. In geval van contact, was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Zoek medische hulp als irritatie aanhoudt.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar of nieuwe met oude batterijen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij inzamelpunten voor KCA of bij de handelaar.

Voor de ingebruikname

Wis de melkschuimer voor de eerste keer gebruik en na langer niet-gebruik af met een vochtige doek.

Plaatsen van de batterijen

(batterijen worden niet meegeleverd)

1. Het batterijvakje bevindt zich onder de aan-/uittoets. Schuif het deksel van het batterijvakje naar opzij open.
2. Plaats 2 batterijen van het type UM3 "AA" 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie de print aan de buitenzijde)!
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

Bediening

OPMERKING:

- U kunt het best melk gebruiken met een vetgehalte van 3,5%. Melk met een vetgehalte van 1,5%, sojamelk of lactosevrije melk zal minder schuim produceren.
- Vul het reservoir maximaal met een vierde met melk, omdat het volume aanzienlijk toeneemt tijdens het opschuimen.
- De melkschuimer is ook geschikt voor het bereiden van kleine hoeveelheden saladedressings, mixdrankjes, shakes, en eiwitschuim.

1. Schenk de melk in een geschikte houder, bijvoorbeeld een glas.
2. De roerstaaf met de veer volledige onderdompelen in de melk.
3. De druktoets ingedrukt houden om het apparaat in te schakelen.
4. Beweeg de roerstaaf in de container gelijkmatig op en neer tot het gewenste volume schuim ontstaat. Let er op dat de veer ondergedompeld blijft.
5. Als u de druktoets loslaat, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
6. Wacht totdat de veer gestopt is voordat u de roerstaaf uit het schuim verwijdt.
7. Gebruik een lepel om het melkschuim eruit te halen.
8. Het apparaat na gebruik onmiddellijk schoonmaken.

Reiniging

LET OP:

- Dompel het apparaat **niet** onder in water! Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
 - Geen scherpe of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.
1. Maak het omhulsel met een vochtige, maar niet natte doek schoon.
 2. Spoel de mixerstaaf met de veer af onder stromend, heet water.
 3. Nadat u klaar bent met schoonmaken, alle onderdelen goed afdrogen met een droge, zachte doek.

Technische gegevens

Model: MS 3089
Batterij: 2 × 1,5 V, type MIGNON LR6, AA, UM3
Nettogewicht: ong. 56 g
Beschermingsklasse: III

NL

Het recht om technische en ontwerpenaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Uw apparaat bevat batterijen. Als deze batterijen leeg zijn, volg dan de onderstaande instructies:



LET OP:

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet met huishoudelijk afval weggegooid worden!

- De batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.
- Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt.
- Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

NL

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

F



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des rayons directs du soleil et d'angles saillants.
- N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.

F

Manipulation des piles



Ne pas recharger !



Insérez correctement !



Ne pas démonter !



Danger d'explosion !

N'exposez **pas** les piles à la chaleur, comme la lumière du soleil, le feu ou similaire !



Ne pas court-circuiter !

- L'acide contenu dans les piles peut fuir. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez les piles.
- Si la pile fuit, veillez à ne pas appliquer le liquide sur les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, lavez les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Consultez un médecin, si l'irritation persiste.
- Ne mélangez pas des piles de types différents ou des nouvelles piles avec des piles usagées.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Avant la première utilisation

Essayez l'appareil avec un torchon humide avant la première utilisation ou si vous ne l'avez plus utilisé pendant un certain temps.

Installation des piles (les piles ne sont pas livrées)

1. Le compartiment à piles se trouve sous le bouton marche / arrêt. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles sur le côté pour l'ouvrir.

2. Introduisez 2 piles du type UM3 « AA » 1,5V. Veillez à respecter la polarité (voir empreintes à l'extérieur) !
3. Refermez le couvercle.

Utilisation

F

NOTE :

- Pour de meilleurs résultats, utilisez du lait contenant 3,5% de matières grasses. Le lait contenant 1,5% de matières grasses et le lait à base de soja ou le lait sans lactose produiront moins de mousse.
 - Remplissez le récipient d'un quart de lait uniquement, car le volume augmente considérablement pendant la formation de la mousse.
 - Vous pouvez également, à l'aide de votre appareil à mousse, préparer de petites quantités de vinaigrettes, cocktails, milk-shakes et blancs en neige.
1. Versez le lait dans un récipient approprié, par exemple un verre.
 2. Immergez complètement l'agitateur avec le ressort dans le lait.
 3. Maintenez le bouton poussoir enfoncé pour allumer l'appareil.
 4. Montez et descendez l'agitateur dans le récipient uniformément, jusqu'à ce que le volume de mousse souhaité se forme. Le ressort doit toujours rester dans le liquide.
 5. Si vous relâchez le bouton-poussoir, l'appareil s'éteindra automatiquement.
 6. Attendez l'arrêt du ressort avant de retirer l'agitateur de la mousse.
 7. Enlevez la mousse de lait à l'aide d'une cuillère.
 8. Nettoyez immédiatement l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyage

ATTENTION :

- **Ne plongez pas** l'appareil dans l'eau ! Les composants électroniques peuvent s'abîmer.
 - Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
1. Nettoyez le boîtier à l'aide d'un tissu légèrement humide mais pas mouillé.
 2. Rincez la tige à mélanger avec le rouleau sous l'eau courante chaude.
 3. Après avoir nettoyé, séchez bien toutes les pièces à l'aide d'un tissu doux et sec.

Données techniques

Modèle : MS 3089
Pile : 2 × 1,5 V, type MIGNON LR6, AA, UM3
Poids net : env. 56 g
Classe de protection : III

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

F

Élimination

Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/accumulateurs usagés.

Votre appareil contient des piles. Si ces piles sont usées, suivez les consignes suivantes :



ATTENTION :

Ne jetez pas les piles / piles rechargeables avec les déchets ménagers !

- Enlevez les piles de l'appareil.
- Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant.
- La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

F

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- Mantenga el aparato alejado del calor, de la radiación solar directa y de cantos vivos.
- No utilice el aparato con las manos húmedas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.

E

Manipulación de las pilas



¡No las cargue!



¡Introdúzcalas correctamente!



¡No las desmonte!



¡Riesgo de explosión!
¡No exponga las baterías a calor intenso, como la luz solar, fuego o similares!



¡No las cortocircuite!

- Las baterías pueden derramar ácido de batería. Si el aparato no se utiliza durante largos periodos de tiempo, retire las baterías.
- En caso de una batería con fuga, asegúrese de no frotarse el líquido en los ojos ni en las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos y aclárese los ojos con agua limpia. Busque asistencia médica si las molestias persisten.
- No mezcle las pilas de diferentes tipos ni las pilas nuevas con viejas.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Antes de la puesta en servicio

Antes del primer uso y después de largo tiempo sin usarlo, limpie el aparato con un paño humedecido.

Introducción de las baterías (no está incluido en el suministro)

1. Debajo del pulsador conexión / des-conexión se encuentra la cámara de pilas. Abra lateralmente el cierre de la cámara de pilas.

2. Coloque 2 baterías del tipo UM3 "AA" 1,5V. Tenga atención con la polaridad correcta (para ello vea la estampación en la parte exterior)!
3. Cierre el compartimiento de baterías.

Funcionamiento

i NOTA:

- Para obtener mejores resultados, utilice leche con un contenido en grasas del 3,5%. La leche con un contenido en grasas de 1,5%, así como la leche de soja o la leche sin lactosa, producirá menos espuma.
- Llene un cuarto del recipiente con leche, ya que el volumen aumentará considerablemente al espumarla.
- Con su espumador de leche puede preparar así mismo pequeñas cantidades de salsa para ensalada, bebidas mezcladas, batidos y clara a punto de nieve.

1. Ponga la leche en un recipiente adecuado, como un vaso.
2. Sumerja por completo el caño con el muelle en la leche.
3. Mantenga pulsado el botón para encender el dispositivo.
4. Mueva el caño arriba y abajo de forma uniforme, hasta que se genere la espuma deseada. El muelle debe permanecer en el líquido durante este proceso.
5. Si suelta el botón el dispositivo se apagará automáticamente.
6. Espere a que el muelle se quede quieto antes de sacar el caño de la espuma.
7. Utilice una cuchara para retirar la espuma de leche.
8. Limpie de inmediato el aparato tras cada uso.

Limpieza

△ ATENCIÓN:

- ¡No sumerja el aparato en agua! Esto podría dañar la electrónica de ella.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

1. Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo.
2. Enjuague la varilla de mezclado con la espiral con agua caliente del grifo.
3. Tras limpiar el aparato, seque todas las piezas bien con un paño suave seco.

E

Datos técnicos

Modelo: MS 3089
Batería: 2 x 1,5V, tipo MIGNON LR6, AA, UM3
Peso neto: aprox. 56 g
Clase de protección: III

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

E

Eliminación

Eliminación de baterías



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

Su aparato contiene baterías. Si las baterías están gastadas, siga las instrucciones siguientes:

ATENCIÓN:

Las baterías/baterías recargables usados no deben desecharse con los residuos domésticos.

- Las baterías deben sacarse del aparato.
- Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio.
- Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

E

Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Símbolos nestas instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objetos.



INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

P

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor, incidência direta de raios do sol e cantos aguçados.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho num ambiente úmido e abafado.
- Para evitar um choque eléctrico, este aparelho não deve estar exposto a gotas e a salpicos de água.
- Retirar as baterias antes da eliminação do aparelho e deixá-las num ponto de recolha de baterias (pilhas).
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança para este aparelho".

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO:

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos elétricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Antes de ligar o aparelho, introduza-o sempre em primeiro lugar no líquido.
- Se o eixo se entortar, não ponha o aparelho a funcionar.
- Utilize, por favor, o aparelho apenas para a finalidade a que se destina.
- Não introduzir o corpo do aparelho em água.

P

Antes da primeira utilização

Limpe o aparelho com um pano húmido, antes de o utilizar pela primeira vez e quando não o tenha posto a funcionar durante um período de tempo prolongado.

Colocação das pilhas (estas não estão incluídas no fornecimento)

1. O compartimento das baterias encontra-se debaixo da tecla ligado / desligado. Empurre o fecho do compartimento de baterias para o lado.
2. Introduza 2 pilhas do tipo UM3 "AA" 1,5V. Observe a polaridade correta (consulte a marcação na parte exterior)!
3. Feche o compartimento das pilhas.



ATENÇÃO:

- Se o aparelho não for utilizado durante muito tempo, remova as pilhas do mesmo, para impedir que o ácido transborde.
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.
- As pilhas não deverão ser deitadas para o lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou no comércio da especialidade.
- Não deite nunca pilhas para dentro de um fogo.

Manuseamento

Use, por favor, sempre leite fresco (de preferência leite gordo). Não aqueça antes o recipiente. Encha o recipiente apenas até um quarto do seu volume, pois o leite aumentará bastante quando for batido.

1. Deite um pouco de leite num recipiente apropriado e esguio (p. ex. um copo).
2. Introduza a espiral da espumadora completamente dentro do leite.
3. Para pôr o aparelho de fazer espumar o leite a funcionar, mantenha por favor a tecla ligado/desligado, localizada em cima no aparelho, premida.
4. Agora movimente o aparelho dentro do recipiente, deslocando-o regularmente para cima e para baixo. Tome cuidado para que a espiral não saia de dentro do leite.
5. Solte a tecla e o aparelho desliga-se automaticamente. Só então retire a espiral de fazer espuma de dentro do recipiente.
6. Deitar a espuma às colheradas para dentro do café.

P

INDICAÇÃO:

Com o seu aparelho de fazer espuma de leite pode de igual modo preparar pequenas quantidades de dressing de salada, bebidas misturadas, batidos e neve de gelo.

Limpeza

ATENÇÃO:

- Não introduza o corpo do aparelho dentro de água.
- Não use, por favor, detergentes fortes ou corrosivos.
- Para a limpeza também pode retirar a espiral de fazer espuma. Para tal retire a espiral do aparelho.
- Lave a espiral à torneira com água morna, logo depois de a utilizar. Poderá também ligar brevemente o aparelho. Para não haver salpicos de água, mantenha o aparelho na parte de dentro do lava-louças.
- Poderá limpá-lo, sempre que necessário, com um pano húmido.

Datos técnicos

Modelo: MS 3089
Bateria: 2 x 1,5V, tipo MIGNON LR6, AA, UM3
Peso líquido: cerca de 56 g
Categoria de protecção: III

Reservado o direito de efetuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.

Eliminação

P

Significado do símbolo “contentor do lixo”



Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.



Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorreta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e eletrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

I

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- Allontanare l'apparecchio da troppo calore, raggi di sole ed angoli spigati.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Conservare il dispositivo fuori portata dei bambini. I bambini non devono giocare col dispositivo.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.

Gestione delle batterie



Non caricare!



Inserire correttamente!



Non smontare!



Pericolo di esplosione!
Non esporre le batterie al calore intenso, come luce solare, fuoco o simili!



Non mettere in corto-circuito!

- Dell'acido può fuoriuscire dalle batterie. Se l'apparecchio non si usa per lunghi periodi di tempo, togliere le batterie.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare che il liquido entri in contatto con gli occhi oppure con le mucose. In caso di contatto, lavare le mani e risciacquare gli occhi con acqua pulita. Contattare un medico in caso il fastidio persista.
- Non mescolare batterie di tipi diversi né batterie nuove e vecchie.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Prima della messa in funzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta e quando non lo si utilizza per intervalli di tempo prolungati, si raccomanda di pulire il montalatte servendosi di un panno umido.

Inserimento delle batterie

(le batterie non sono incluse nella fornitura)

1. Sotto il tasto accensione / spegnimento si trova il vano batterie. Spostare la chiusura del vano batterie verso il lato.
2. Inserire 2 batterie del tipo UM3 "AA" da 1,5V. Prestando attenzione alla polarità (si veda a questo la marcatura presente sul lato esterno)!
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

Utilizzo

NOTA:

- Per migliori risultati, usare latte con un contenuto di grassi del 3,5%. Il latte con un contenuto di grassi del 1,5% e il latte di soia o senza lattosio produrrà meno schiuma.
- Riempire il contenitore ad un quarto con del latte in quanto il volume aumenta considerevolmente durante la fase di schiumatura.
- Con questo montalatte si possono preparare salse per insalate, bevande, frappè e montare il bianco dell'uovo.

1. Versare il latte in un contenitore adeguato, ad esempio un bicchiere.
2. Immergere completamente la bacchetta per girare con la molla nel latte.
3. Tenere il tasto di pressione premuto per accendere il dispositivo.
4. Muovere la bacchetta nel contenitore su e giù fino a raggiungere il volume desiderato. La molla deve essere sempre nel liquido.
5. Se si rilascia il tasto di pressione, il dispositivo si spegne automaticamente.
6. Attendere che la molla si fermi prima di togliere la bacchetta dalla schiuma.
7. Usare un cucchiaino per rimuovere la schiuma del latte.
8. Pulire subito il dispositivo dopo l'uso.

Pulizia

ATTENZIONE:

- **Non** immergete l'apparecchio in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
 - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
1. Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido, ma non bagnato.
 2. Pulire il miscelatore con la molla sotto acqua calda corrente.
 3. Dopo aver pulito, asciugare tutte le parti con un panno asciutto e morbido.

Dati tecnici

Modello:.....MS 3089
Batteria:2 × 1,5V, tipo MIGNON LR6, AA, UM3
Peso netto: ca. 56 g
Classe di protezione: III

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarichi.

Il dispositivo contiene batterie. Se queste batterie sono esaurite, seguire le seguenti istruzioni:

ATTENZIONE:

Le batterie / batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!

- La batteria devono essere rimosse dal dispositivo.
- Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore.
- L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

I

Bruksanvisning

Takk for at du valgte produktet vårt. Vi håper du vil like å bruke apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:



ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.



OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.



TIPS:

Utthever tips og informasjon for deg.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar enheten i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantien, kvitteringen og om mulig emballasjen. Gis enheten videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk.
- Hold apparatet unna varme, direkte sollys og skarpe kanter.
- Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende.
- Ikke bruk apparatet i fuktige eller klamme omgivelser.
- For å unngå elektrisk støt, må ikke apparatet utsettes for vanndrypp eller vannsprut.
- Fjern batteriene før apparatet kastes, og lever batteriene inn til et oppsamlingssted.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet" nedenfor.

N

Barn

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL:

Ikke la små barn leke med folien. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Dypp alltid apparatet i væsken før du slår det på.
- Apparatet må ikke lenger brukes dersom akselen er bøyd.
- Apparatet må kun brukes til det formål det er beregnet for.
- Huset må ikke dyppes i vann.

Før apparatet tas i bruk

N Tørk av melkeskummen med en fuktig klut før du tar den i bruk for første gang, og hvis den ikke har vært i bruk på lang tid.

Legge inn batteriene (batterier leveres ikke med)

1. Batterihuset befinner seg under på-/av-knappen. Skyv dekselet på batterihuset til siden.
2. Legg inn 2 batterier av typen UM3 "AA" 1,5V. Sørg for at batteriene ligger riktig vei (se innpreging på utsiden)!
3. Lukk batterirommet.



OBS:

- Hvis apparatet ikke er i bruk over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det "renner ut" batterisyre.
- Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.
- Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.
- Kast aldri batterier i ovnen.

Betjening

Bruk bare fersk melk (fortrinnsvis helmelk). Beholderen skal ikke forvarmes. Pass på at du bare fyller beholderen opp til en fjerdedel, for volumet øker kraftig når melken skummes opp.

1. Fyll litt melk i en egnet, slank beholder (f.eks. et glass).
2. Dypp skumspiralen helt ned i melken.
3. Hold på-/av-knappen på toppen av apparatet nedtrykt for å starte melkeskum-
meren.
4. Beveg så apparatet jevnt opp og ned i beholderen til melken er skummet tilstrek-
kelig opp. Pass på at spiralen hele tiden er dyppet ned i væsken.
5. Når knappen slippes, slås apparatet automatisk av. Ikke ta skummespiralen ut av
beholderen før apparatet har stanset.
6. Hell skummet i kaffen med en skje.



TIPS:

Du kan også bruke melkeskummeren til å tilberede små mengder salatdressing, drinker, shakes og stivpisket eggehvite.

Rengjøring

N



OBS:

- Ikke dypp huset i vann.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremiddel.
- Skummespiralen kan tas av for enkel rengjøring. Trekk spiralen ut av apparatet.
- Rengjør apparatet under rennende, varmt vann med en gang etter bruk. Da kan du også slå på apparatet en liten stund. For å unngå vannsprut holder du appa-
ratet nede i vasken.
- Tørk av huset med en fuktig klut ved behov.

Tekniske data

Modell: MS 3089
Batteri: 2 × 1,5V, Type MIGNON LR6, AA, UM3
Nettovekt: ca. 56 g
Beskyttelses klasse: III

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer som følge av vår kontinuerlige produktutvikling.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

N

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is intended exclusively for private and not for commercial use.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use the appliance only for the intended purpose.
- Keep the appliance away from heat, direct sunshine and sharp edges.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Store the appliance out of the reach of children. Children may not play with the appliance.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.

GB

Handling of Batteries



Do **not** charge!



Insert correctly!



Do **not** disassemble!



Danger of explosion!

Do **not** expose batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar!



Do **not** short circuit!

- Batteries can leak battery acid. If the appliance is not in use for a long period of time, remove the batteries.
- In case of battery leakage, make sure not to rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In case of contact, wash your hands and rinse your eyes with clear water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Before Initial Use

Please wipe off the milk foamer with a moist cloth before initial use or when it has not been used for a prolonged period.

GB

Inserting the Batteries

(Batteries are not supplied)

1. The battery compartment is located under the on/off switch. Push open the battery compartment lock to the side.
2. Insert 2 batteries of type UM3 "AA" 1.5 V. Ensure the correct polarity (see the imprint on the outside)!
3. Then close the battery lid.

Operation

NOTE:

- For best results, use milk with a 3.5% fat content. Milk with a fat content of 1.5% as well as soya milk or lactose-free milk will produce less froth.
- Fill the container to just one fourth with milk, as the volume increases considerably during the frothing.
- With your milk foamer you can also prepare small quantities of salad dressing, mixed drinks, shakes and egg white.

1. Fill the milk into a suitable container, for example a glass.
2. Completely immerse the stirring rod with the spring into the milk.
3. Keep the push-button pressed down to turn on the appliance.
4. Move the stirring rod in the container up and down evenly, until the desired foam volume is created. The spring must always remain in the liquid with this.
5. If you release the push-button, the appliance will be shut off automatically.
6. Wait for standstill of the spring, before removing the stirring rod from the foam.
7. Use a spoon to remove the milk froth.
8. Immediately clean the appliance after each use.

Cleaning

CAUTION:

- Do **not** immerse the appliance in water. The electronic components can be damaged.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

1. Clean the housing with a slightly damp, but not wet cloth.
2. Rinse the mixing rod with the coil under hot, running water.
3. After cleaning, dry all parts well with a dry, soft cloth.

GB

Technical Data

Model:..... MS 3089
Battery: 2 × 1.5 V, type MIGNON LR6, AA, UM3
Net weight: approx. 56 g
Protection class:..... III

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators. Your appliance contains batteries. If these batteries are spent, follow the instructions below:



CAUTION:

Batteries / rechargeable batteries must not be disposed of with household waste!

- The batteries must be removed from the appliance.
- Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer.
- Your town or local authority can provide information about public collection points.

GB

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

■ This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu.
- Wykorzystywać urządzenie jedynie dla celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Chronić urządzenie przed gorącym, bezpośrednim nasłonecznieniem i kontaktem z ostrymi krawędziami.
- Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

PL

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.

Obchodzenie się z bateriami



Nie doładowuj!



Włóż poprawnie!



Nie demontuj!



Zagrożenie wybuchem!

Nie wystawiaj baterii na działanie intensywnego ciepła, jak bezpośrednie światło słoneczne, ogień czy podobne!



Nie zwierać!

- Baterie mogą wyciekać. W razie długich okresów nieużytkowania baterie należy wyjąć.
- W razie wycieku baterii, uważać, aby nie wetrzeć cieczy do oczu ani na błony śluzowe. W razie kontaktu, umyć ręce i opłukać oczy czystą wodą. W razie utrzymywania się jakiegokolwiek dyskomfortu, skonsultować się z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnego rodzaju ani nowych baterii ze starymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

PL

Przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem i po długiej przerwie w użytkowaniu proszę przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką.

Wkładanie baterii

(Baterie nie są objęte dostawą)

1. Pod wyłącznikiem głównym znajduje się pojemnik na baterie. Zsuń na bok wieczko pojemnika na baterie.

2. Proszę umieścić w środku 2 baterie typu UM3 „AA” 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz wytłoczenie na stronie zewnętrznej)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

Obsługa

WSKAZÓWKA:

- Aby uzyskać jak najlepsze wyniki, użyć mleka z zawartością tłuszczu 3,5%. Mleko z zawartością tłuszczu 1,5% podobnie jak mleko sojowe lub bez laktozy wytwarza mniejszą ilość piany.
- Napelnić pojemnik do jednej czwartej mlekiem, jako że objętość znacznie wzrośnie podczas spieniania.
- Za pomocą urządzenia do spieniania mleka możesz także przygotowywać małe ilości dressingów do sałatek, koktajli i lodów.

1. Nalać mleka do odpowiedniego pojemnika, np. szklanki.
2. Całkowicie zanurzyć mieszadło ze sprężyną w mleku.
3. Przytrzymać przycisk wciśnięty, aby włączyć urządzenie.
4. Poruszać mieszadłem w pojemniku w górę i w dół równo aż do utworzenia żądanej ilości piany. Sprężyna musi zawsze pozostawać w płynie.
5. Jeśli zwolnimy przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.
6. Poczekać na zatrzymanie sprężyny przed wyjęciem mieszadła z piany.
7. Zdjąć pianę za pomocą łyżki.
8. Natychmiastowo czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Czyszczenie

UWAGA:

- **Nie** zanurzać urządzenia w wodzie! Komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Oczyścić obudowę delikatnie nawilżoną, ale nie moką szmatką.
2. Oplukać mieszadło z cewką pod gorącą wodą bieżącą.
3. Po oczyszczeniu osuszyć wszystkie elementy suchą, miękką szmatką.

PL

Dane techniczne

Model: MS 3089
Bateria: 2 × 1,5V, Typ MIGNON LR6, AA, UM3
Waga netto: ok. 56 g
Klasa ochrony: III

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

PL

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Państwa urządzenie posiada baterie. Jeśli te baterie zostały zużyte, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:



UWAGA:

Nie wolno wyrzucać baterii /akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego!

- Baterie należy wyjąć z urządzenia.
- Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler.
- W miejskich lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

PL

Návod k obsluze

Děkujeme vám, že jste si vybrali náš výrobek. Doufáme, že vás bude těšit používání našeho zařízení.

Symbols in this manual for use

Important information, relating to your safety, is specially marked. It is essential, so you follow these instructions, to prevent accidents and avoid damage to the device:



VÝSTRAHA:

It warns you of dangers to your health and possible risks of injury.



POZOR:

This concerns possible safety damage to the device or other objects.



POZNÁMKA:

This emphasizes advice and information.

Obecné poznámky

Before using the device, first read the instructions carefully. Keep them in a safe place, together with the warranty card and purchase receipt, and if possible, in the box with the packaging material. If you pass the device on to a third party, please, also pass on these instructions.

- Use the device only for private use and for intended purposes. This device is not intended for commercial use.
- Do not use the device near heat, direct sunlight or sharp edges.
- Do not use the device if your hands are wet.
- Do not use the device in a humid or flammable environment.
- To avoid electric shock, do not expose the device to rain or dripping water.
- Before using the device, first remove the batteries and return them to the appropriate battery collection point.
- Please, follow the "Special safety instructions for this device".

Děti

- Aby se zajistila bezpečnost dětí, uschovejte, prosím, všechny obaly (plastové sáčky, krabice, polystyrén, apod.) mimo jejich dosah.



VÝSTRAHA:

Nenechávejte děti, aby si hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Před zapnutím vždy nejprve ponořte přístroj do tekutiny.
- Jestliže dojde k ohnutí osy, pak přístroj už neuvádějte do provozu.
- Používejte přístroj jen ke stanovenému účelu.
- Těleso přístroje nikdy neponořujte do vody.

Manipulace s bateriemi



Nenabíjejte!



Správně vložte!



Nerozebírejte!



Nebezpečí výbuchu!

Baterie **nevystavujte** intenzivnímu teplu, jako je například sluneční světlo, oheň a podobně.



Nezkratujte!

- Z baterií může unikat elektrolyt. Pokud přístroj po delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterii.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.
- Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité, resp. použité baterie odevzdávejte na příslušných sběrných místech nebo u obchodníka.

CZ

Před uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu a po delším nepoužívání otřete přístroj vlhkým hadříkem.

Vkládání baterií

(baterie nejsou součástí dodávky)

1. Pod tlačítkem zap / vyp se nachází přihrádka na baterie. Odsuňte uzávěr přihrádky na baterie na stranu.
2. Vložte 2 baterie typu UM3 „AA“ 1,5 Volt. Dbejte na správnou polaritu (viz značení na vnější straně)!
3. Přihrádku na baterie zavřete.

Obsluha

Používejte jen čerstvé mléko (doporučuje se plnotučné mléko). Nádobu nepředehřívejte. Dbejte na to, aby nádoba byla naplněna mlékem jen do čtvrtiny, protože objem mléka se při napěňování silně zvětšuje.

1. Nalijte trochu mléka do vhodné úzké nádoby (např. sklenice).
2. Napěňovací spirálu zcela ponořte do mléka.
3. Pro spuštění pěniče mléka držte prosím stisknuté tlačítko start / stop na horní straně přístroje.
4. Poté pohybuje přístrojem v nádobě rovnoměrně sem a tam, až dojde k dostatečnému napěnění mléka. Dbejte, prosím, na to, aby spirála byla stále ponořena do tekutiny.
5. Jakmile tlačítko uvolníte, přístroj se automaticky vypne. Teprve poté vyjměte pěničí spirálu z nádoby.
6. Pěnu přidávejte do kávy po lžičkách.

POZNÁMKA:

S Vaším pěničem mléka můžete rovněž připravovat menší množství salátových dresinků, míchaných nápojů, koktejlů a sněhu z bílků.

CZ

Čištění

POZOR:

- Neponořujte těleso přístroje do vody.
- Nepoužívejte, prosím, žádné drsné nebo agresivní čisticí prostředky.
- Pro čištění můžete pěničí spirálu vyjmout. Za tímto účelem spirálu vytáhněte z přístroje.

- Čištění provádějte ihned po použití po tekoucí teplou vodou. Přístroj při tom můžete také na krátkou dobu zapnout. K zamezení ostříku držte přístroj tak, aby se nacházel ve výlevce, resp. umyvadle.
- V případě potřeby použijte k vyčištění tělesa vlhký hadřík.

Technické údaje

Model:.....MS 3089
 Baterie:.....2 × 1,5V, Typ MIGNON LR6, AA, UM3
 Čista hmotnost:.....přibl. 56g
 Třída ochrany:.....III

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Toto zařízení vyhovuje všem současným směnicím CE, jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směnice o nízkém napětí, a je vyrobeno v souladu s nejnovějšími bezpečnostními nařízeními.

Likvidace

Likvidace baterií



Vaše zařízení obsahuje baterie. Pokud jsou tyto baterie vybité, tak postupujte podle pokynů níže:



POZOR:

Baterie/nabíjecí baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu!

- Baterie je nutné vyjmout ze zařízení.
- Vybité baterie vezměte do vhodné sběrný odpadu nebo do obchodníka.
- Vaše město nebo místní úřady vám mohou poskytnout informace o veřejných sběrnách odpadu.

CZ

Význam symbolu „Přeškrtnutá popelnice“



Pečujte o naše životní prostředí, nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem.

Vysloužilé nebo vadné elektrická zařízení spotřebiče likvidujte prostřednictvím místních sběrných míst.

Prosím pomozte chránit životní prostředí správnou likvidací odpadu a předcházíte tak nežádoucím dopadům na životní prostředí i zdraví nás všech.

Přispějete tak k recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení.

Váš místní úřad vám poskytne informace o sběrných místech.

CZ

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági előírások

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A berendezés csak házi használatra való.
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- Tartsa távol a készüléket a hőtől, a közvetlen napsütéstől és az éles szélektől.
- Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Gyerekek által hozzá nem férhető helyen tárolja a készüléket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

H

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.

Az elemek kezelése



Tilos tölteni!



Behelyezéskor ügyeljen a helyes polarításra!



Ne szerelje szét!



Robbanásveszély!

Ne tegye ki az elemeket intenzív hőhatásnak, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak!



Ne zárja rövidre!

- A telepekből sav szivároghat. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki a telepeket.
- Az elem megfolyása esetén ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mossa meg a kezét, és tiszta vízzel öblítse ki a szemét. Ha a tünetek nem múlnak, forduljon orvoshoz.
- Ne keverje a különböző típusú, illetve régi és az új elemeket.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

Üzembe helyezés előtt

Az első használat előtt és hosszabb használaton kívülség után nedves ronggyal törölje át a tejhabosítót!

H

Elemek berakása

(Az elemek nincsenek benne a szállítási terjedelemben)

1. A be-/kikapcsoló gomb alatt található az elemrekesz. Oldalra nyissa ki az elemrekesz fedelét.

2. Helyezzen be 2 darab UM3 „AA” 1,5V típusú elemet! Ügyeljen a helyes polarításra (lásd a külső oldalon levő rányomatót)!
3. Cszukja be az elemtartó rekesz fedelét.

Kezelés

i MEGJEGYZÉS:

- A legjobb eredmény érdekében 3,5%-os zsírtartalmú tejet használjon. A 1,5%-os zsírtartalmú tejjel, valamint a szójatejjel vagy a laktózmentes tejjel kevesebb habot lehet készíteni.
 - Negyedéig töltsé meg az edényt tejjel, mivel a habosítás során a térfogat jelentősen megnő.
 - A tejhabosítóval éppúgy lehet kis mennyiségű salátaöntetet, kevert italokat, turmixalt és jeges habot is készíteni.
1. Egy megfelelő edénybe, például egy üvegbe töltsé a tejet.
 2. Teljesen merítse be a tejszó a rugós keverőszárat.
 3. A készülék bekapcsolásához tartsa benyomva a gombot.
 4. Egyenletesen mozgassa le és fel a keverőszárat az edényben, amíg nem képződik a kívánt mennyiségű hab. Ehhez a rugónak mindig a folyadékban kell maradnia.
 5. Ha felengedi a nyomógombot, a készülék automatikusan kikapcsol.
 6. Várja meg, amíg a rugó forgása megáll, mielőtt kivenné a keverőszárat a habból.
 7. Egy kanállal szedje ki a tejhabot.
 8. Minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.

Tisztítás

△ VIGYÁZAT:

- **Ne** merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
1. Egy enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa meg a burkolatot.
 2. Forró csapvíz alatt öblítse le a keverőrudat a rugóval.
 3. Tisztítás után szárítsa meg az összes tartozékot egy száraz, puha ruhával.

H

Műszaki adatok

Modell: MS 3089
Elem: 2 × 1,5V, típus MIGNON LR6, AA, UM3
Tiszta súly: kb. 56 g
Védelmi osztály: III

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

Az elemek megsemmisítése



Vásárlóként önt törvény kötelezi a régi elemek /akkumulátorok visszavitelére.

A készülék elemeket tartalmaz. Ha az elemek lemerültek, kövesse az alábbi utasításokat:

VIGYÁZAT:

Az elemeket /akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni!

- Az elemeket vegye ki a készülékből.
- A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz.
- A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

A „kuka” piktogram jelentése



Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

H

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetőek legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

H

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Указания по безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Устройство предназначено исключительно для личного, а не для коммерческого использования!
- Не используйте устройство, если оно повреждено.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером.
- Используйте устройство только по назначению.
- Берегите прибор от воздействия тепла, прямых солнечных лучей и ударов об острые углы.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям играть с прибором.

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.

Как обращаться с батарейками



Не заряжать!



Вставляйте правильно!



Не разбирать!



Опасность взрыва!

Запрещается подвергать батарейки воздействию тепла, подобного солнечным лучам, огню и т.п!



Не допускать короткого замыкания!

- Из батареек может вытекать кислота. Если данный прибор не используется в течение длительного времени, выньте батареи.
- В случае вытекания электролита, остерегайтесь попадания кислоты в глаза и на слизистые. В случае попадания, промойте чистой водой. Обратитесь к врачу в случае сохранения дискомфорта.
- Не используйте батарейки разных типов или новые и старые батарейки вместе.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте батарейки в соответствующий пункт утилизации или своему продавцу.

Перед первым включением

Перед первым включением, а также после долгого хранения миксера протрите его перед включением влажным полотенцем.

Вставление батареек

(батарейки не прилагаются)

1. Под кнопкой вкл./выкл. находится отсек батареек. Откройте его, сдвинув крышку отсека в сторону.
2. Вставьте в отсек 2 батарейки типа UM3 «AA», 1,5В. Следите за правильной полярностью (смотри отгиск с наружной стороны)!
3. Закройте отсек.

Пользование

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для получения лучших результатов, используйте молоко с жирностью 3,5%. Молоко с жирностью 1,5%, а также соевое молоко или молоко без лактозы образуют меньше пены.
 - Наполняйте сосуд молоком только на четверть, так как при пенообразовании объем значительно возрастает.
 - При помощи вспенивателя молока можно также приготовить маринад для салата, коктейль, шейк или взбить белок яйца.
1. Налейте молоко в подходящий сосуд, например, в стакан.
 2. Полностью опустите в молоко палочку для перемешивания с пружиной.
 3. Для включения прибора нажмите кнопку включения и удерживайте ее в нажатом состоянии.
 4. Равномерно поднимайте и опускайте палочку для перемешивания, пока не образуется желательный объем пены. При этом пружина всегда должна оставаться в жидкости.
 5. Если вы отпустите кнопку включения, прибор отключится автоматически.
 6. Перед выниманием из пены палочки для перемешивания подождите, пока пружина не остановится.
 7. Для снятия пены используйте ложку.
 8. Сразу после использования очистите прибор.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду! Это может повредить электронные компоненты.
 - Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
1. Чистите корпус устройства слегка влажной, но не мокрой тканью.
 2. Прополоскайте стержень миксера вместе со спиралью горячей проточной водой.
 3. После чистки вытрите насухо все компоненты устройства сухой мягкой тканью.

Технические данные

Модель: MS 3089
Батарейка: 2 × 1,5 В, тип MIGNON LR6, AA, UM3
Вес нетто: прилб. 56 г
Класс защиты: III

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Утилизация аккумулятора



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Устройство содержит батареи. Если эти батареи израсходованы, следуйте инструкциям ниже:

ВНИМАНИЕ:

Батарейки не являются бытовыми отходами!

- Извлеките батарейки из батарейного отсека.

RUS

- Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру.
- Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garrancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MS 3089

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzése, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الشراء، وشمع الوكيل المبيعات والتوقيع

CTC **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic-germany.de

CTC **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic-germany.de>

Made in P.R.C.

Stand 07 / 2021